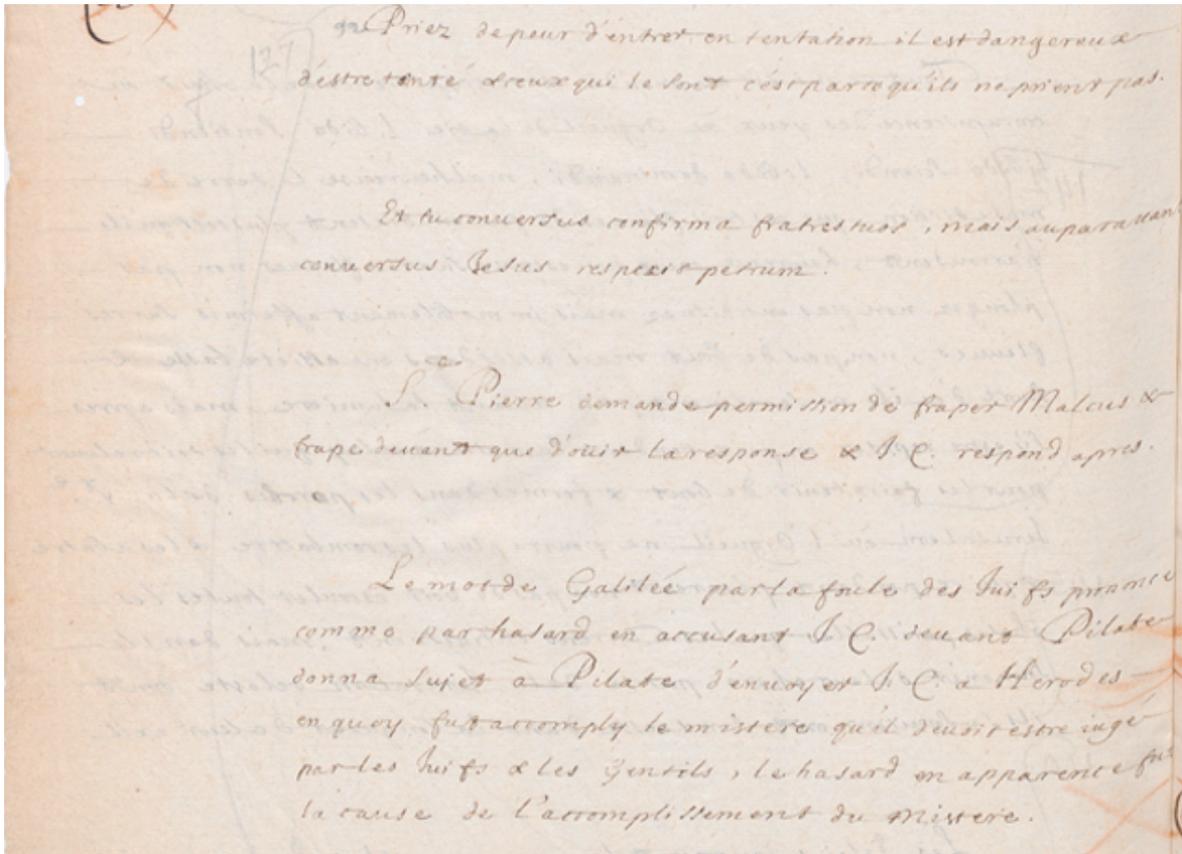


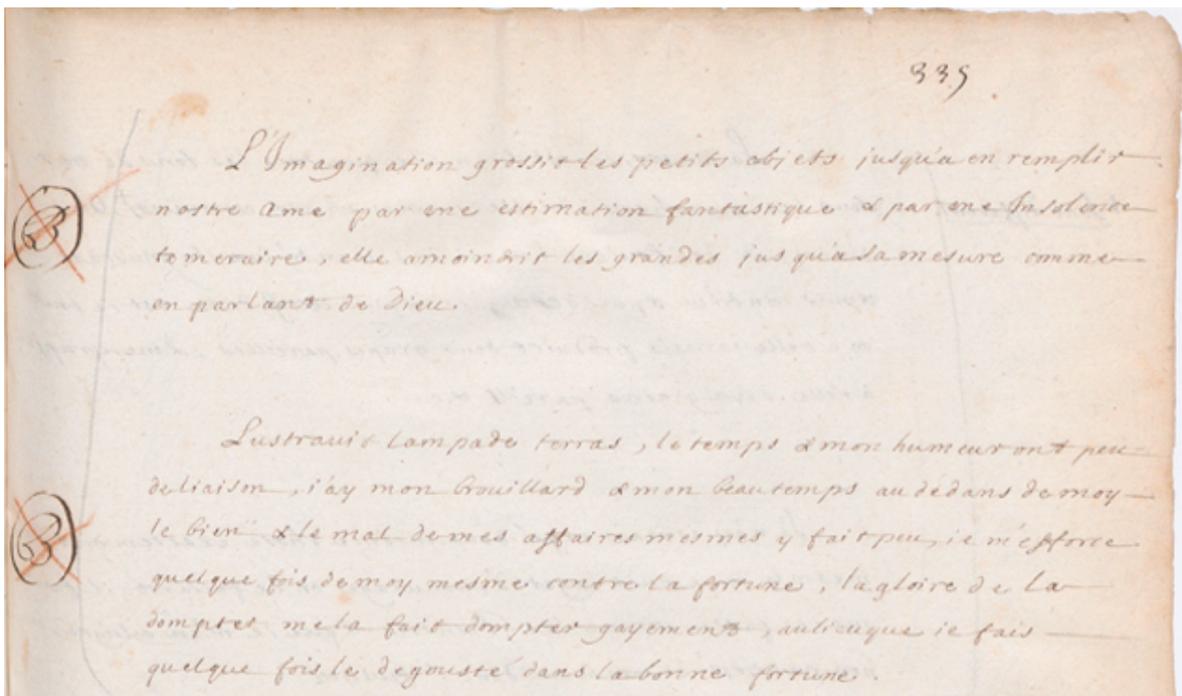
Transcriptions des Copies C₁ et C₂

C₁, p. 333 v° (l'image du texte est incomplète à droite)



Avertissement : les traces de sanguine, visibles à droite, ne concernent pas ce texte. Elles proviennent de la page 335.

C₁, p. 335



Transcription de C₁ (en rouge : les différences avec C₂)

92 Priez de peur d'entrer en tentation il est dangereux d'estre tenté & ceux qui le sont c'est parce qu'ils ne prient pas.

Et tu conversus confirma fratres tuos, mais auparavant conversus Jesus respexit petrum.

S^t. Pierre demande permission de fraper Malcus & frape devant que d'oüir la response & J. C. respond apres.

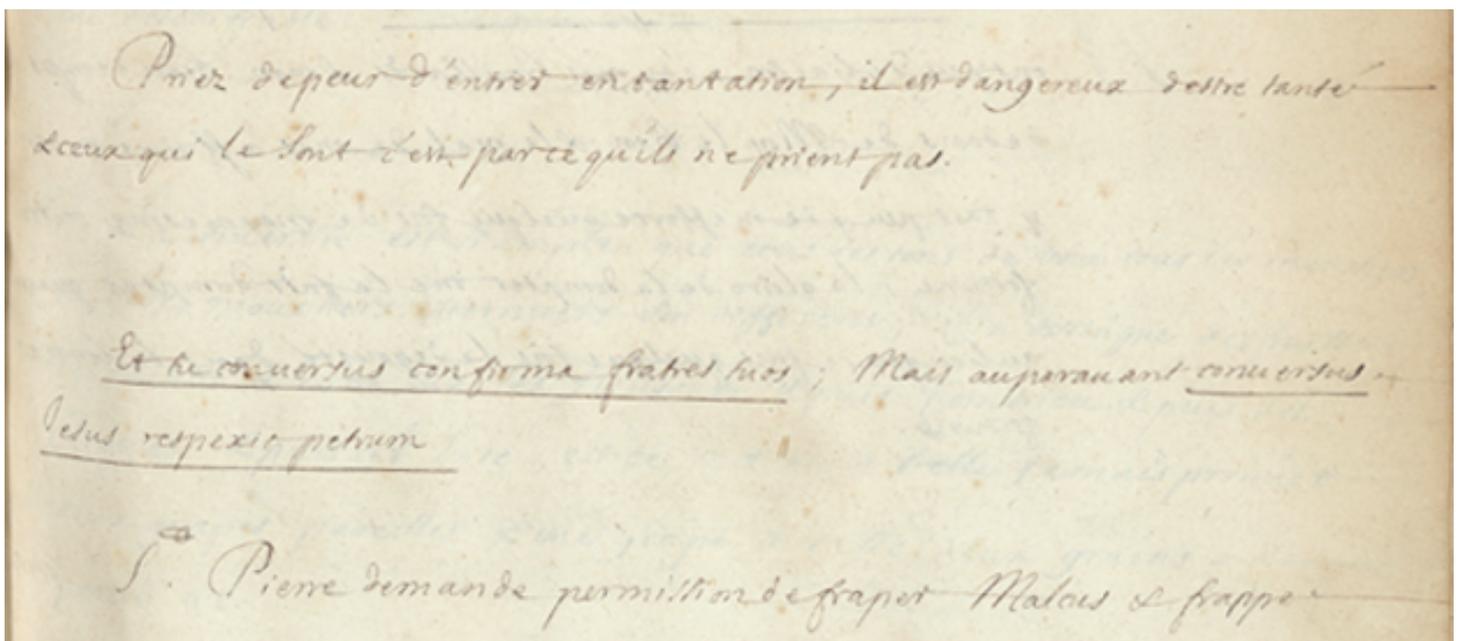
Le mot de Galilée par la foule des Juifs prononcé comme par hasard en accusant J. C. devant Pilate donna sujet à Pilate d'envoyer J. C. a Herodes en quoy fut accomply le mistere qu'il devoit estre jugé par les Juifs & les Gentils, le hasard en apparence fut la cause de l'accomplissement du Mistere.

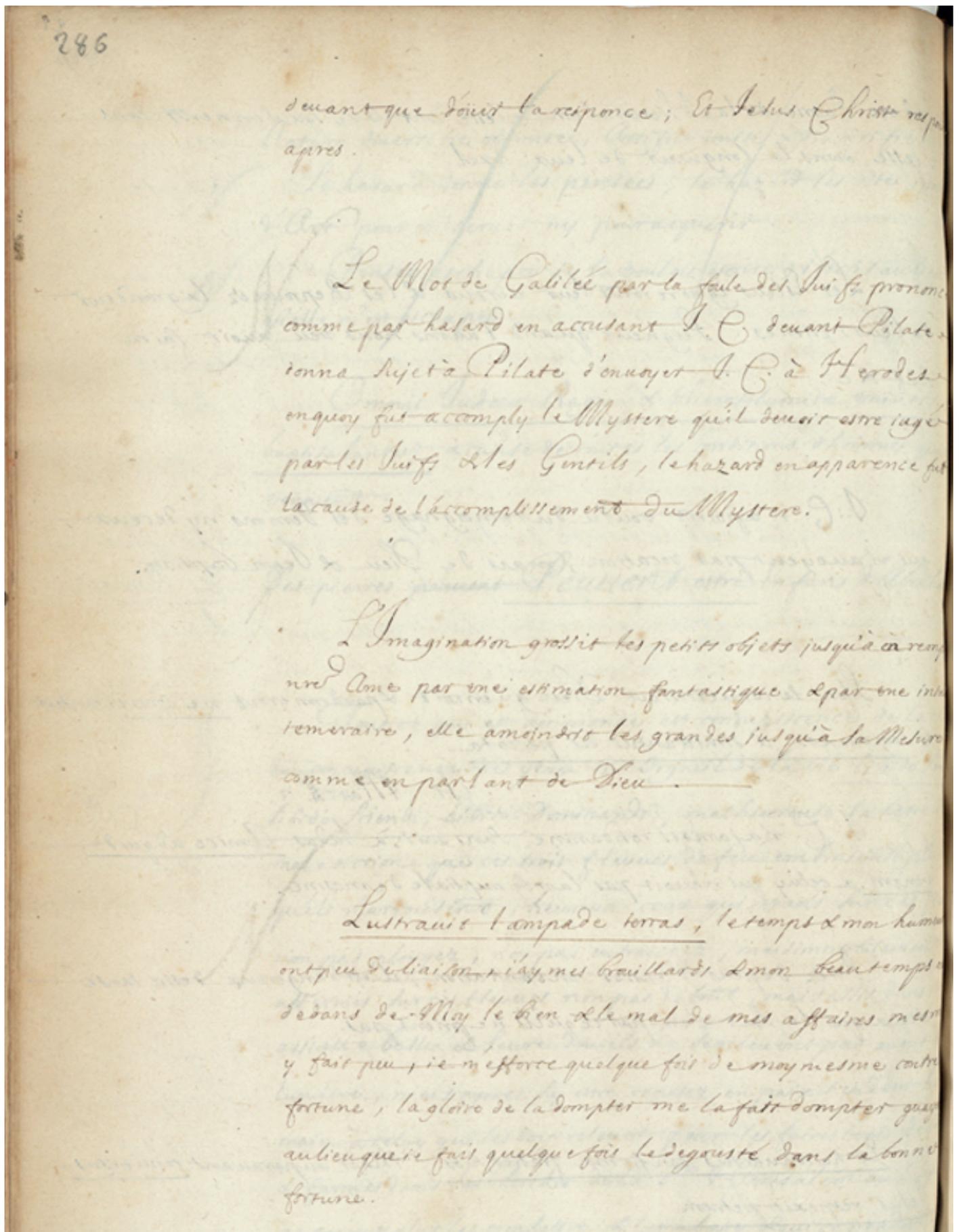
[p. 335]

L'Imagination grossit les petits objets jusqu'a en remplir nostre Ame par une estimation fantastique & par une Insolence temeraire, elle amoindrit les grandes jusqu'a sa mesure comme en parlant de Dieu.

Lustravit lampade terras, le temps & mon humeur ont peu de liaison, j'ay **mon brouillard** & mon beauctemps au dedans de moy le bien & le mal de mes affaires mesmes y fait peu, je m'efforce quelque fois de moy mesme contre la fortune, la gloire de la dompter me la fait dompter gayement, aulieuque je fais quelque fois le degousté dans la bonne fortune.

C₂, p. 285



C₂, p. 286 (l'image du texte est incomplète à droite)

Transcription de C₂ (en rouge : les différences avec C₁)

Priez de peur d'entrer en tentation, il est dangereux de se laisser tenter & ceux qui le sont c'est parce qu'ils ne prient pas.

*Et tu conversus confirma fratres tuos ; Mais auparavant conversus
Jesus respexit petrum*

S^t. Pierre demande permission de frapper Malcus & frappe

[p. 286]

devant que d'ouïr la réponse ; Et Jesus Christ respon[d]
après.

Le Mot de Galilée par la foule des Juifs prononc[é]
comme par hasard en accusant J. C. devant Pilate
donna sujet à Pilate d'envoyer J. C. à Herodes
en quoy fut accompli le Mystere qu'il devoit estre jugé
par les Juifs & les Gentils, le hazard en apparence fut
la cause de l'accomplissement du Mystere.

L'Imagination grossit les petits objets jusqu'à en rempl[ir]
notre Ame par une estimation fantastique & par une inso[lence]
temeraire, elle amoindrit les grandes jusqu'à sa Mesure
comme en parlant de Dieu.

Lustravit lampade terras, le temps & mon hume[ur]
ont peu de liaison, j'ay mes brouillards & mon beau temps [au]
dedans de Moy le bien & le mal de mes affaires mesm[es]
y fait peu, je m'efforce quelquefois de moy mesme contre [la]
fortune, la gloire de la dompter me la fait dompter gaye[ment,]
aulieuque je fais quelquefois le degousté dans la bonne
fortune.

Marques en marge de C₁ (concordance et 8 au crayon, 92 au crayon, **B** à la plume et cochés d'un X à la sanguine) et de C₂ (*N* au crayon) et soulignement des expressions latines dans C₂ : voir la description des Copies C₁ et C₂.

Un **B**, écrit à l'encre noire et entouré d'un cercle de la même couleur, puis coché au moyen d'un X écrit à la sanguine, a été ajouté dans C₁ en marge des deux derniers paragraphes : ces marques auraient, selon J. Mesnard, été utilisées par Étienne Périer pour sélectionner les fragments à ajouter dans l'édition de 1678. Les paragraphes concernés ont en effet été ajoutés dans l'édition en 1678 (chap. *Faiblesse de l'homme* et *Pensées diverses*).

Les Copies transcrivent le même texte, conforme à l'original, à deux exceptions près : elles transcrivent

Le mot de Galilée par la foule des Juifs prononcé au lieu de *Le mot de Galilée que la foule des Juifs prononça* ;
elle amoindrit les grandes au lieu de *elle amoindrit les grands*.

Dans C₁, le copiste a transcrit *mon brouillard* au lieu de *mes brouillards*.

Remarque : les textes sont suivis dans les deux Copies par un texte dont le manuscrit original a disparu et auquel on n'a pas donné de numéro, l'associant ainsi aux textes qui le précèdent. Rien ne permet de dire que ce texte provienne du même papier.